

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Valdivia, diciembre 2002. Año II N° 23. Distribución Gratuita

Proyecto Conarte 2002 "Los rostros del trabajo":

El retrato fotográfico va al rescate de los oficios

• El carpintero, el soldador, la nana y el cargador, son algunos de los rostros que capturó con su cámara el fotógrafo Alejandro Sotomayor. Estos serán expuestos en formato de pendón a todo color, y también podrán ser vistos en el sitio www.manosalaobra.cl

"Recuerdo con mucho cariño unas fotos que hice dentro de una mina de carbón en Lebu, para un reportaje gráfico de El Mercurio. Mi papá también fue minero, por eso creo que cada vez que me enfrento a ellos me veo reflejado". Así dice el fotógrafo autodidacta, Alejandro Sotomayor, al recordar momentos que han quedado registrados en su memoria, como en sus fotografías.

Alejandro, al igual que otras 15 personas, pudo concretar su proyecto "Rostros del trabajo" gracias al fondo concursable Conarte. Este aporte, creado en 1998, beneficia a gente de la comuna de Valdivia, a través del financiamiento de sus iniciativas artístico-culturales.

Por casi cinco años, este joven fotógrafo se ha desempeñado como corresponsal gráfico del diario El Mercurio. El resto de su tiempo lo dedica a la publicidad y al diseño de páginas web. Sin embargo, hace tiempo que quería darse un gusto: "Había una motivación de mostrar otra faceta de mi trabajo. Este año tenía las ganas de mostrar en qué etapa de fotografía estoy trabajando y también salir un poco de lo comercial".

"Rostros del trabajo" es un proyecto fotográfico que, según explica Alejandro, nació por su gusto por la música: "Hay un grupo que me gusta mucho que se llama 'Men at work', o sea, 'hombres que trabajan'. Siempre me dio para pensar ese nombre. Entonces, ¿por qué no retratar a obreros, a personas que se ganan la vida con a lo mejor muchísimo más esfuerzo que uno?"

El trabajo de un fotógrafo es registrar a través de su cámara un pedazo de realidad, un momento, una historia. Alejandro vio que con los retratos del

obrero, el carpintero, el soldador, el pirquinero o la nana, desentrañaba las historias de gente que con su sólo esfuerzo se habían formado en su oficio.

"Son los rostros de los trabajadores que no han pasado por ningún instituto, la gente que ha aprendido a hacer su pega porque se la enseñó el papá o porque la aprendió mirando. Persigo retratar gente con ese nivel de preparación, más básico, pero que por realizar su trabajo tantos años ya ha alcanzado una alta especialización", afirma Alejandro.

El proyecto consta de dos partes: Una presencial, que consiste en la exposición de unas 16 fotografías

impresas en pendones de 1.25 metros por 2.25 metros en material PVC. "Esta es la parte clásica", explica Alejandro.

En tanto, la otra mitad - que va a exponer el 13 de este mes - corresponde a la página web www.manosalaobra.cl. A ella serán subidos los retratos en formato digital.

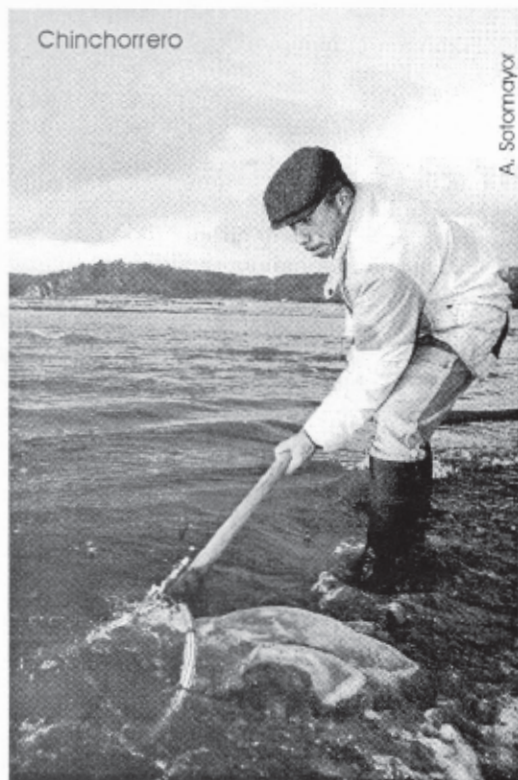
callejeros, pero al ir trabajando me di cuenta que quedaba un poco coja la idea si me dedicaba sólo a ellos. Entonces, traté de darle un carácter más cosmopolita retratando oficios que son comunes en todo el mundo para que la muestra pueda exhibirse aquí, en Santiago y ojalá fuera de Chile", señala Alejandro.

En esta serie de retratos, Alejandro mezcló fotografías de los rostros de los personajes como de su entorno: "Traté de integrar parte del ambiente en la medida que pude. Pero no quiero cerrarme a eso. Si yo encuentro un rostro interesante y quiero volar el fondo, voy a usar un lente largo y me voy a olvidar de dónde está situado".

No es fácil pararse frente al lente de una cámara para dejarse retratar por un desconocido, pero los años de práctica como reportero gráfico ayudaron a Alejandro a conseguir su objetivo: "La mayoría de las veces la recepción fue buena, pero siempre está el grado de desconfianza al que ya estoy acostumbrado.

O sea, les asalta la pregunta: ¿Quién es este perico que me viene a retratar? Y piensan que les voy a cobrar la foto".

Chinchorrero



A. Sotomayor

¿Cuánto vale la foto?

"El proyecto partió para retratar gente de Valdivia y con oficios



El Sur del Mundo

Durante siete días en el mes de noviembre se realizó el Cuarto Encuentro de Culturas del Sur del Mundo. Este evento, que debiera ser uno de los más importantes de esta parte del territorio, tiene entre sus fortalezas:

- Abarcar una gran área geográfica en la que conviven muchos creadores en todas las disciplinas artísticas.
- Partiendo de la diversidad, trabaja por un objetivo común: la integración de los artistas de ambos lados de la cordillera.
- Y demostrar que en el campo creativo no hay fronteras, pues los lenguajes son universales.

Esta iniciativa que partió el año 1999 se ha alternado entre Argentina y Chile, teniendo nuestra ciudad el privilegio de ser anfitriona en las dos oportunidades que se ha realizado en Chile.

Lamentablemente, una instancia tan importante como esta sólo ha contado con el apoyo de la Municipalidad, la Universidad y la Corporación Cultural, estando ausentes los organismos del Estado.

Esperemos que este puente se consolide y no sólo logre la integración del mundo de la cultura del cono sur de América, sino el apoyo que una iniciativa de este tipo se merece.

*Sin destino (fragmento) **

Cuando salía para la escuela, también mi madrastra se sinceró conmigo. Estábamos a solas, en la entrada de casa y me dijo que en aquel día tan triste para todos nosotros esperaba "contar con un comportamiento adecuado" por mi parte. No sabía qué responderle, así pues no dije nada. Quizá haya interpretado mal mi silencio, porque continuó diciéndome que no había querido herir mi sensibilidad y que sabía que su advertencia era, en realidad, innecesaria. Estaba segura de que yo, un muchacho de quince años, era perfectamente capaz de calibrar la "gravedad del golpe que habíamos recibido"; esas fueron sus palabras. Asentí con la cabeza y vi que con eso le bastaba. Entonces, hizo un gesto con la mano, y temí que fuera a abrazarme. No lo hizo, se limitó a soltar un largo y profundo suspiro entrecortado. Me di cuenta de que sus ojos se ponían húmedos; me sentí



incómodo. Después me dejó ir. Fui andando desde la escuela hasta el almacén. Era una mañana limpia y tibia para ser el principio de la primavera. Hubiera podido desabrochar mi abrigo, pero desistí: la ligera brisa podía haber hecho que las solapas hubieran ocultado de manera antirreglamentaria mi estrellita amarilla.

*El fragmento corresponde a la obra "Sin Destino" (Narrativa del Acanalado) del Premio Nobel de Literatura 2002, Imre Kertész (Hungría, 1929).

Directorio de la Corporación Cultural Municipal:

Presidente: Bernardo Berger F. Alcalde de Valdivia - Secretario: Hugo Muñoz S.
 Tesorera: Helga Hardessen P. - Pro Tesorero: Ernesto Guarda C.
 Directores: Oscar Bosshardt U., María Catrileo Ch., Silvia Pugin R., Pablo Flández M.,
 Lucía Solanich, Lionel Henríquez B., Ricardo Mendoza R., Hugo Ardiles Ch.
 Sergio Ojeda V., Jaime Valenzuela P., Andrés Villagrán I., Luis Zaror C.
 Gerente: Erwin Vidal R.
 Staff: Director Erwin Vidal Ribbek - Editora Delicia Jaramillo Reuque
 Correspondencia: Av. Prat 549, F/F 219690, e-mail: ccmvald@telsur.cl - www.ccm-valdivia.cl
 Valdivia.

"Me dicen: ¿Es cierto que estás haciendo un concierto en un potrero?"

Tras varios intentos, el director del Coro de la Universidad Austral, Hugo Muñoz, logró convencer con su idea de realizar un ciclo de conciertos en la provincia, para terminar en el fundo "Papageno" en Panguipulli. En este lugar se encuentra el único busto de Mozart, autenticado por el Mozarteum de Salzburgo. Dos coros, dos orquestas y solistas vocales e instrumentales de Chile y el extranjero inician un nuevo tributo al noble compositor.

- ¿Cómo es que se llega a hacer un concierto en medio del campo y frente al busto de Mozart?

- El 2001 se cumplían 210 años de la muerte de Mozart y propuse a la Universidad Austral hacer el concierto. Empezamos a ensayar el Réquiem de Mozart y en la primera reunión me dicen que el concierto no va porque no hay plata. Entonces me acordé de mi amigo Christian Boesch-cantante que se hizo famoso interpretando a "Papageno", personaje de "La flauta mágica". Él venía de una familia de agricultores de Austria y había decidido que al cumplir los 50 años se retiraría del canto y se vendría a un lugar muy apartado de Europa. Finalmente, se compró un fundo al que bautizó como "Papageno". Luego fue al Mozarteum de Salzburgo y pidió la autorización para sacar un molde del busto de Mozart, lo hizo rellenar por un escultor en Santiago y lo instaló en el más lindo paisaje de su fundo. Incluso trajo unos árboles de Salzburgo y los plantó a un lado para que Mozart se sintiera como en casa. Christian me invitó para la inauguración el año 1991 y me quedó dando vueltas el hacer un concierto en el lugar. Le conté entonces la idea y a él le pareció fantástico, además de barato.

- ¿Por qué la idea de orientar la actividad hacia la juventud?

- Mozart fue un compositor que murió a los 35 años, por lo que su música es muy juvenil. Además, los muchachos

de nuestra zona tienen muy pocas posibilidades de abordar obras grandes, tanto en los coros como en las orquestas. Asimismo, sería una oportunidad especialmente para los jóvenes que tocan instrumentos, que son alumnos de profesores particulares o de escuelas, pero que no tienen acceso a la música orquestal.



A. Lora

- ¿Y por qué Mozart?

- Podría haber sido cualquier compositor pero se nos ocurrió que fuera Mozart y le achuntamos porque Mozart es un compositor que tiene muchas obras. Vamos a poder estar 20 años y nunca repetir una obra. Pensamos que los conciertos siempre hoy que hacerlos con un motivo determinado. No nos gustan los curantos musicales. Y aquí hay un tema. El 5 de diciembre murió

Mozart, entonces en torno a esta fecha nosotros todos los años vamos a hacer música de Mozart.

- La proyección es hacer el evento todos los años, pero ¿existe el apoyo para lograrlo?

- Nosotros siempre hemos recibido apoyo de la Corporación Cultural Municipal. El concierto de Valdivia se maneja todo allá. Los demás conciertos están todos organizados por el lugar de sede. Pero, este año acortamos nuestro ciclo en una presentación porque en Río Negro, lugar en que comenzamos el año pasado, ni siquiera nos contestó el alcalde. Lo que sí es muy lamentable es que habiendo un coro de Osorno, en que participan unos muchachos de la comuna a los cuales tendrían que haber apoyado, nunca hemos conseguido que la Municipalidad de Osorno o algún organismo se interese por presentar el concierto. En octubre de este año ya mandé el proyecto para el 2003 para ver qué pasa.

- Y en el nivel más profesional, ¿existe interés por participar?

- Los solistas me dicen: 'No te preocupes por la plata'. Y yo les digo tengo sólo esto, es un insulto pero no tengo más. Yo voy a Santiago y me dicen: 'Tienes una actividad de Mozart, yo voy no me pagues nada. O me dicen: ¿Es cierto que estás haciendo un concierto en un potrero?'.

Nuestro propósito
UNA FAMILIA FELIZ

UNICO
Es siempre más

Con total éxito finaliza el Conarte 2002:

Un año de fértil producción cultural a través de 16 proyectos Conarte

15 millones de pesos fueron repartidos por el fondo concursable Conarte entre las iniciativas presentadas por artistas de la comuna. Aquí hacemos un recorrido por los 16 proyectos ganadores que se encuentran en su etapa de finalización e incentivamos a sumarse a esta idea que busca rescatar lo mejor del talento local.

El 13 y 14 de diciembre finalizarán los proyectos financiados por el Conarte 2002 en las áreas de música, audiovisual, teatro y literatura. En tanto, la plástica y cultura tradicional concluirán en marzo con una gran muestra que marcará el término de los Conarte 2002 y el inicio de una nueva versión.

Sobre 100 proyectos fueron presentados por artistas locales de la comuna este año. De ellos, 16 iniciativas resultaron beneficiadas por el fondo concursable con una inversión total cercana a los 15 millones de pesos.

Hace dos años el Conarte comenzó con la idea de descentralizar el quehacer cultural. Y nada mejor que partir por la comuna. Siguiendo esta línea, este año fueron incorporadas localidades costeras como Chaihuín, San Ignacio, Mancera y Corral, a través del proyecto "La ruta indígena en la costa valdiviana"; Niebla, incluida en el ciclo de presentaciones de la obra "La razón de la sinrazón" de la Compañía "Teatro de la Lluvia" y Punucapa, en cuya escuela fue realizado un taller audiovisual dirigido a los niños.

A continuación entregamos una reseña de los proyectos ganadores de Conarte 2002, que se encuentran en su etapa final:

"Recreación material de la cosmovisión de la etnia mapuche"
Guillermo Franco

El escultor valdiviano Guillermo Franco ha dedicado gran parte de su carrera al rescate del rico legado de expresiones artísticas de la cultura mapuche. En su proyecto Conarte, Franco esculpe en granito, mármol, hierro, madera y terracota algunos de los símbolos más representativos de este pueblo. "Mi proposición escultórica se materializa en una libre recreación cósmica y material ejecutada en siete obras: las Clavas símbolo de mando de los

"lonkos", Küyen Kusche (Madre luna), Kuly Küyen (luna roja), Wenuleufu (río del cielo), Antu Chau (padre sol), Treg Treg Vlu (serpiente mítica)", explicó Franco.

"Taller audiovisual para los niños de Punucapa"
Bárbara Cartens - Amparo Aguirre

La idea principal de este proyecto es estimular en los niños una conciencia que valore la diversidad cultural y, al mismo tiempo, construir un núcleo de aceptación de su propia cultura. Fue así como los 11 niños de la escuela rural de Punucapa rescataron los elementos culturales propios de su comunidad utilizando el arte, las manualidades y el trabajo audiovisual como vía de expresión.

"Nuestra línea de investigación intenta fomentar la colaboración entre la antropología y la educación, en este caso básica y rural. Es una metodología de trabajo que incentiva en los niños", señalaron las gestoras del proyecto.

"Cortometraje El Reloj"
Andrés Egnem

Con la idea de dar vida a un producto audiovisual de calidad de tal manera que pudiera competir tanto a nivel regional como nacional, los impulsores de este proyecto galardonaron, produjeron y difundieron el cortometraje "El reloj".

"Este cortometraje es una evocación y al mismo tiempo un pequeño homenaje al cine negro, donde la atmósfera es un elemento primordial, junto al trabajo actoral", afirmó el director.

"Los rostros del trabajo"
Alejandro Sotomayor

"El carpintero, el pescador, el vendedor ambulante, entre otros, fueron los protagonistas de esta muestra fotográfica que retrata el espíritu de esos chilenos que día a día y con gran sacrificio se ganan la vida atendiendo, vendiendo o prestando un servicio que ha tenido como única escuela su constancia y propia experiencia", afirmó el fotógrafo Alejandro Sotomayor.

El montaje consta de 15 gigantografías a color en tela PVC y también está disponible en su sitio manoslaobra.cl.

"Reorganización Orquesta Luis Moll Briones, II etapa"
Camilo Henríquez

En su género La Orquesta "Luis Moll Briones" es única en el país. Reúne a alrededor de 20 profesores, mayoritariamente de formación normalista, cuyo trabajo musical ha sido dirigido especialmente a establecimientos educacionales,

comunidades y localidades apartadas, quienes no muy a menudo tienen la posibilidad de presenciar este tipo de expresiones artísticas. "Esta Orquesta ha logrado prolongar en el tiempo el valioso patrimonio que significó para la cultura del país la existencia de las magníficas Orquestas de Cámara de las recordadas escuelas normales", señaló Camilo Henríquez.

"Reseñas históricas de Valdivia y sus comunas"
Raúl Manzano

Rescatar los hechos que dejaron una huella en nuestra provincia fue el objetivo del proyecto presentado por el escritor valdiviano Raúl Manzano. A través de recopilaciones históricas de Valdivia y sus comunas, los reseñas abarcaron temas como los primeros habitantes de las tierras sureñas, la colonización alemana, sus desastres naturales, su minería, su apogeo industrial, su desarrollo en la educación y la cultura, su atracción turística, la riqueza de su ala costera, etc.

"Esta obra no es sólo una mirada al pasado que inspira al autor en este condensado de relatos, si no que también le da un espacio a muchos temas de hoy y una mirada al futuro", dijo Manzano.

"Taller de expresión poética para niños valdivianos, II parte"
María Beatriz Navarro Huenschulaf

Niños de 5° a 8° Básico fueron los beneficiados con este taller que les permitió descubrir el lenguaje poético y tomar conciencia de la capacidad expresiva y comunicativa que poseen.

La modalidad de trabajo consistió en la lectura e interpretación de poemas de grandes creadores chilenos y universales. María Beatriz señaló: "Recuperamos la hermosa práctica del arte declamatorio, que desarrolla en los niños la habilidad oratoria".

"Taller de enseñanza de instrumentos para estudiantes de Enseñanza Media, II etapa"
Asociación de Músicos Santa Cecilia

"Utilizar el tiempo libre de estos jóvenes se transformó en la magnífica experiencia de compartir horas de lluvia junto al Río, haciendo música con los muchachos que se preparan para ser la generación de recambio en estos sueños escenarios", afirmó el coordinador del proyecto Carlos Krebs.

Con esta iniciativa se hizo realidad el anhelo de muchos jóvenes beneficiados el año pasado, que esperaban la segunda parte de este taller que les permitió interiorizarse en el mundo de la música a través de la práctica de instrumentos.

"Keruf witralf tuy (La voz del telar)"
Leonor Manquiel C. - Yasna A. Lobos M.

Un éxito absoluto tuvo el proyecto de Leonor Manquiel y su hija Yasna, que retomó las labores en telar de las antiguas mujeres mapuche. Más de 10 alumnas- en su mayoría no mapuches- siguieron el proceso de escarmenado, hilado y teñido de la lana de oveja; aprendieron cómo se urden las



Libros Chiloé

Entregando cultura en el Sur de Chile...

chiloeli@entelchile.net

hebras entre los quilgos y el tonón, entrelazándolas con la pasada de la trama y decorando los tejidos con diseños y motivos que orientan su finalidad.

"El pueblo Mapuche es rico en tradiciones que a lo largo de su historia se niegan a desaparecer. Por esta razón la importancia de crear un taller que logre rescatar el trabajo de la mujer Mapuche", explicó Leonor.

"Taller de Iniciación del Canto Popular 2ª parte"

Victor Hugo Rebolledo

Hasta Fundación Mi Casa llegó el conocido cantor popular Víctor Hugo Rebolledo para llevar a los niños un cargamento de cantos, poesías, adivinanzas, versos, refranes y humor, que forman parte de nuestro folklore.

Como hombre que cultiva las tradiciones de su tierra, Víctor Hugo explicó que con este proyecto intentó recuperar las tradiciones de nuestro país que se han ido perdiendo con el tiempo: "Se trató de acercar a los niños a parte de nuestra cultura y demostrarles que en el futuro pueden canalizar parte de sus talentos en crear sus propias composiciones".

"Valorando lo nuestro: Dramaturgia y Teatro Valdiviano"

Javier Sánchez

Fue el único proyecto que se adjudicó fondos en el área teatro. Los ejecutores fueron los integrantes de la naciente Compañía "Teatro de la Lluvia", compuesta por valdivianos de nacimiento o por adopción, los que vieron cumplido su anhelo de desarrollar un segundo montaje.

"Fue en esta ciudad que quisimos sacar del anonimato a algunos talentosos dramaturgos, de entre los muchos que duermen junto a las aguas del Calle-Calle", afirmó el director de la Compañía, Javier Sánchez.

El Conarte permitió que la obra del joven valdiviano Sergio Rosas, "La razón de la sinrazón", fuera presentada en diversos escenarios como la Escuela Rural de Niebla, algunos liceos y otros lugares poco comunes para presentaciones teatrales, como fueron los supermercados, cuarteles de bomberos y sedes de juntas de vecinos.

"Formación de una orquesta juvenil sinfónica regional"

Alejandro Torres

"La formación de una orquesta sinfónica juvenil regional era una utopía, hace no pocos años atrás. Sin embargo, hoy podemos decir que la base para la formación de la Orquesta y los primeros pasos están dados", señaló el coordinador del proyecto Alejandro Torres.

La base de esta Orquesta son: casi 50

alumnos de la escuela valdiviana Juan Sebastián Bach, los que a través de su Orquesta Sinfónica Infantil se presentan como el primer proyecto sinfónico en el sur de nuestro país.

El proyecto contó con la abnegado trabajo de los profesores Abel Mancilla, Alonso Ojeda, Christian Reyes y Henry Veliz.

"Literatura regional en el proceso creativo del grabado"

María Figueroa

A través de las técnicas de grabado xilografía, litografía, serigrafía, metal, punta seca, aguafuerte y aguatinata, este proyecto recreó la riqueza poética de los textos de escritores de la región.

"Grabamos nuestra propia versión de lo atesorado y las técnicas del grabado fueron las herramientas cómplices de la creación. Este proyecto se desprende de la sala de exposiciones y se vuelve un objeto público al tomar forma de postal que viaja como ofrenda de nosotros a otros", dijo María Figueroa.

"Retratos del pastel"

Victor Ruiz

El multifacético artista Víctor Ruiz presentó una serie de obras en la técnica del pastel. También favorecido el año pasado, esta vez dejó atrás los trenes como motivo de inspiración para dedicarse al retrato.

A través de otra de sus pasiones, la poesía, Ruiz nos regala unos versos que remiten a su trabajo:

"Sólo el gesto, aunque suene pretencioso, el alma del retratado. Un apunte rápido de colores para coger, aunque sea un poquito,

el vuelo del interior.

"La ruta indígena en la costa valdiviana"

Gonzalo Carrillo

Un paseo por los maravillosos parajes de la costa valdiviana, incluyendo las localidades de Cuiñanco, La Misión, San Ignacio, Los Molinos, Niebla, Isla del Rey, Mancera, Corral y Chaihuin, nos regaló el trabajo de Gonzalo Carrillo.

"El objetivo de este proyecto fue rescatar visualmente parte de la ruta que tenían los lafkenches- "gente de mar" en mapudungún-, archivando su belleza natural, sus costumbres contemporáneas y su gente", dijo Gonzalo.

El resultado final fue una muestra de 21 fotografías en tamaño 30 x 40 a color y sepia. A ellas se sumó un trabajo audiovisual en formato de diapositivo.

"Alfarería mapuche, ll parte"

Dagoberto Montecinos Hualquimilla

Si bien la alfarería mapuche ha sido rescatada con escasa tecnología y sin ningún criterio científico, las

obras que hoy tenemos en distintos museos son un legado que nada ni nadie jamás podrá negar ni desvalorar", señaló Dagoberto Montecinos.

Montecinos es el único ejecutor de alfarería mapuche en Valdivia que sigue el proceso tradicional de este arte a través de la completa confección en forma digital manual, incluyendo el secado, engobe y quemado de las piezas producidas.



Carpintero

A. Salomayor

Tarjeta Línea Propia

Lláme desde donde quiera

A donde quiera

Fábica
 Residencial
 Oficina (disponible a Color y 3D)
 Celulares Telefonía Móvil

\$1.000
 \$3.000
 \$5.000

Llamadas
 Celulares Chile y el Mundo
 Largo Distancia Nacional
 Largo Distancia Internacional

Más Cobertura a Servicio

Tarjeta Línea Propia

\$1.000

MÁS COBERTURA A SERVICIO
 LARGA DISTANCIA INTERNACIONAL

Telefónica

CTC CHILE

V Salón Nacional del Arte de la Acuarela "Ricardo Anwandter v. S. S.": Dar a la acuarela el lugar que se merece

Quienes saben afirman que la acuarela no es una técnica fácil. Una pincelada sobre el papel no se puede corregir. Quizás por eso no sean tan numerosos sus seguidores. Pero, sin duda, la creación del "Salón Nacional del Arte de la Acuarela Ricardo Anwandter v. S. S." ayudó a fomentar la práctica de esta técnica y la elevó al sitio que le corresponde.

En 1994, en una acción conjunta el Centro Cultural "El Austral" y la Corporación de Desarrollo de la Provincia de Valdivia (Codeproval) dieron vida a este certamen plástico inédito en el país. El evento adquirió el carácter de bienal-pues se realizaría año por medio- y tomó el nombre de la destacada figura valdiviana Ricardo Anwandter

"Lo organizamos para perpetuar su nombre, destacar su entrega total al arte y por el entrañable amor que Ricardo Anwandter

sentía por su ciudad natal", afirman los organizadores.

En la primera versión la convocatoria fue todo un éxito. Más de 100 obras llegaron procedentes desde Arica a Chiloé. Finalmente fueron 27 las obras seleccionadas y con ellas se montó la primera exposición del Salón de Acuarela en el Centro Cultural El Austral.

La muestra integró lo mejor de la acuarela contemporánea y se paseó por varias ciudades de la Décima Región y el país. El objetivo estaba claro: Había que estimular la práctica de esta técnica y a través de ella motivar a las jóvenes generaciones de la plástica

Hace ocho años que el Centro Cultural "El Austral" y la Corporación de Desarrollo de la Provincia de Valdivia (Codeproval) crearon el Salón Nacional de Acuarela para realzar una técnica que se ha habido mantenido un tanto olvidada, aún cuando sus seguidores son cada vez más

nacional.

En la primera versión participaron como jurado el presidente del Comité Organizador del salón, Luis Ibarboure; el pintor y profesor del Instituto Cultural de Las Condes, Hardy Wistuba; el pintor y crítico de arte y académico de la Universidad de Concepción, Iván Contreras; el pintor y crítico de arte de Valparaíso, Álvaro Donoso y la grabadora y licenciada en artes plásticas de Valdivia, Gabriela Guzmán.

En tanto, se otorgó el Premio de Honor Ricardo Anwandter a la santiaguina Eugenia Terrazas. Asimismo, el primer y segundo premio recayó en Luz María Sánchez de Concepción y Fernando Morales Jordán de Santiago, respectivamente. También se entregó una distinción a Oscar Gacitúa de Puerto Varas por su obra "Apuntes para una historia del Volcán Osorno", que le valió el reconocimiento como Mejor Valor de la Décima Región.

Los organizadores del evento señalan con orgullo que tras la segunda versión del Salón de Acuarela Ricardo Anwandter, en Viña del Mar se creó un certamen similar, pero que tuvo el carácter de

internacional. Afirman que la idea valdiviana sembró un precedente para que en Chile se empezara a cultivar esta técnica un poco olvidada.

Bodegón y flores

Tres temáticas fueron escogidas para el Salón: "Paisaje y marina", "Bodegón y flores" y "Figura humana y su entorno". Cada una de ellas se rota, correspondiendo a esta quinta versión "Bodegón y flores".

En esta versión, en que las obras recibidas superaron las 150, los grandes vencedores fueron los capitalinos, obteniendo el Gran Premio de Honor, Primer y Segundo Premio, además de una mención honrosa. Los valdivianos también figuraron entre los destacados obteniendo una mención honrosa la obra titulada "Bodegón", de Eduardo Preller. En tanto, Marcos Navarro resultó seleccionado con su obra "Bodegón con una cala".

El jurado encargado de escoger las mejores obras del V Salón de Acuarela fueron Luis Swinburn, Fernando Morales Jordán y los artistas valdivianos Pablo Flandes y Guillermo Franco.

Las obras seleccionadas iniciarán una itinerancia en enero del 2003 por las ciudades de Puerto Varas, Futrono, Chillán, Valparaíso y Santiago.

Ganadores V Salón Nacional del Arte de la Acuarela "Ricardo Anwandter v. Salis Soglio"

Gran Premio de Honor:
Gabriela Villegas, de Santiago, con la obra "Bodegón".

Primer Premio:
Oscar Vega, de Santiago, con la obra "El pan nuestro".

Segundo Premio:
Hardy Wistuba, de Santiago, con la obra "Mesa con frutera".

Tercer Premio:
Victor Jara, de Los Ángeles, con la obra "Visiones".

Menciones Honorosas:
Eduardo Preller, de Valdivia, con la obra "Bodegón".

Mauricio Contreras, de Los Ángeles, con la obra "Construcción básica de una flor en crecimiento".

Camila Concha, de Santiago, con la obra "Anticipo de primavera".



02 al 07: Exposición de Pintura del Centro Cultural Federico García Rival. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

Exposición pictórica de las obras de Atlántida Viñas, María Mercedes Gavilán, Doris Rozas y Juana Lancapichún. A través de 32 obras elaboradas en las técnicas del óleo, pastel y grabado dan cuenta de la generosa producción artística del Centro Cultural García Rival, conocido también por su cultivo de la literatura. La figura humana, el paisaje y la temática marina son algunos de los motivos rescatados por las autoras. Entrada liberada

19 al 27: Exposición del Taller de Pintura del Centro de Arte Santa María. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

Alrededor de 40 alumnos que participan del taller de pintura a cargo de la artista Jessica Oñate, presentan sus obras inéditas. Las obras fueron elaboradas en las técnicas del pastel y óleo. El taller que se dicta en el Centro de Arte Santa María nació hace cinco años con la idea de instruir a personas sin conocimientos previos en la pintura. Patricia Oñate indica la técnica con que enseña a sus alumnos: "Trabajo con la técnica de Venegas, que consiste en ir desde el carboncillo, para luego pasar al pastel y finalmente al óleo". Entrada liberada



A. Lara

Música

05: Concierto "La Juventud con Mozart". Coliseo Municipal, Av. Pedro Montt s/n, fono-fax 219690.

Concierto Sinfónico-Coral que forma parte del ciclo denominado "La Juventud con Mozart". El evento es organizado por el Coro de la Universidad Austral de Chile en conmemoración de la muerte del compositor. En la primera parte se interpretará la Sinfonía Concertante para violín, viola y orquesta, a cargo de las Orquestas Clásica de Valdivia y Moderna de Santiago. En tanto, en la segunda parte se incorporarán los coros del Liceo Carmela Carvajal de Prat de Osorno y el de la Universidad Austral de Chile, quienes interpretarán la Misa de la Coronación para solistas, coro y orquesta. Asimismo participarán la soprano Cecilia Barrientos, la contralto Pilar Díaz, el tenor Rodrigo del Pozo y el bajo Javier Arrey. Como solistas instrumentales intervendrán la violinista rusa Elena Batrakava y el violinista Luis José Recart, formado en Rusia.

Hora: 21:00 hrs.

Valor: \$3000, \$2000 y \$1500 butacas numeradas; \$500 estudiantes.

19: Recital de Piano del Centro de Arte Santa María. Teatro Lord Cochrane, Independencia 455, fono-fax 219690.

16 niños pertenecientes al taller de piano que dicta Ligia Llanos, interpretarán obras de nivel clásico de los compositores Beethoven y Mozart, además de piezas a cuatro manos. Entre los intérpretes jóvenes destacan María Jesús Barros, Gabriellita Hoffmann y Matías Yobanoló. En tanto, los alumnos de nivel adulto interpretarán obras de Chopin y Albenis, destacando las participaciones de Josefina Da Bove y Nicol Fierro. La edad mínima para ingresar al taller es de seis años, no



Kimelchén



obstante los adultos también tienen la oportunidad de iniciarse en el arte de la música. "Con los adultos es mejor, pues ellos no necesitan un incentivo especial. Vienen por el solo gusto de la música", explica Ligia.

Hora: 20:30 hrs. Entrada liberada

Danza

15: Ballet Guadalajara. Coliseo Municipal, Av. Pedro Montt s/n, fono-fax 219690.

Toda la rica tradición folklórica de México llega con este espectáculo que pone en escena a 30 bailarines, cantantes y mariachis.

21: Función de Gala Escuela de Danza Valdivia. Teatro Lord Cochrane, Independencia 455, fono 220249.

En lo que es su última función del año 2002, las alumnas de la Escuela de Danza Valdivia de los niveles Infantil, Inicial, Primer y Segundo Año y de Iniciación a la Danza para Jóvenes presentan cuatro coreografías. La primera de ellas se denomina "A la entrada del verano", cuadro de escenas medievales a cargo de Ana María Cabello. Le sigue "Nuestra Ciudad", la que evoca el entorno de Valdivia a través de dos actos: La Plaza y El Mercado Fluvial. La tercera corresponde a un estudio de Ximena Schaaf. En tanto, la última coreografía retorna la línea más contemporánea a cargo de Ricardo Uribe. Asimismo, el Departamento de Danza de la Universidad de Chile presentará una obra dancística. Hora: 22:30 hrs.

13 y 14: Fiesta de la Cultura. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690; y Av. Costanera, lado sala Ainilebu.

Durante dos días la Corporación Cultural Municipal (CCM) mostrará a la comunidad valdiviana los trabajos realizados en el marco de los proyectos Conarte 2002. Una gran fiesta que incluirá música, literatura, audiovisual, cultura tradicional y teatro. Niños, jóvenes y adultos participaron durante este año de las múltiples posibilidades artístico-culturales que ofreció el Conarte, a través de sus talleres 2002. Esta es la oportunidad para que ellos mismos, junto a sus guías, compartan con la comunidad lo aprendido.



Exposiciones

02 al 15: "Óleos de Enrique Krizner". Sala de exposiciones Casa Central, Independencia 641, informaciones fono 221552. Entrada liberada

04 al 27: Colectiva de pintores, se exponen obras de Jessica Oñate, Enrique Ortega e Inés Phillips. Asimismo, en igual fecha se presenta la Exposición de Afiches de la Biblioteca y Archivo Histórico Emilio Held de la Liga Chilena-Alemana. **06 al 20:** Exposición colectiva de las obras del taller de Patricia Yanes. Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, fono 213658. Martes a domingo de 10:00 a 13:00 hrs. y de 16:00 a 19:00 hrs. Entrada liberada.

Hasta el 06 de dic.: Creación y Grabado, Expresión Gráfica, Fotografía, Forma y Color. Exposición de las obras elaboradas en los Talleres de Arte UACH. Dirección de Extensión, Yungay 800, fono 221552. De 09:00 a 13:00 hrs. y de 14:30 a 19:00 hrs. Entrada liberada

Hasta el 06 de dic.: "Siete palabras azules sobre dieciocho figuras blancas", instalación del artista chileno Gonzalo Cienfuegos. La muestra incluye esculturas, dibujos y pintura en una puesta de escena teatral. Asimismo, hasta el 20 de este mes se presenta "Arte y catástrofe", exposición colectiva de 13 jóvenes artistas valdivianos y del resto del país. Fotografía, video, instalaciones, pinturas y sonido son las propuestas. Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono 221968. De martes a domingo de 10:00 a 13:00 hrs. y de 15:00 a 19:00 hrs. Entrada liberada

07 al 17: "Juegos, estrategias y azares de la vida", muestra interactiva de Matemáticas del Programa Explora Conicyt. Sala de exposiciones DAE UACH, campus Isla Teja, informaciones fono 221552. Entrada liberada

Hasta el 30 dic.: "Intimidades", la joven artista valdiviana Paz Ríos presenta sus obras de pequeño formato elaboradas a partir de técnicas mixtas naturales a base de pigmentos, tierras de color y extractos naturales. "Café del Fuerte" en Niebla. Entrada liberada

Todo el mes: Expoventa de pintores valdivianos. Los pintores Claudia Rudloff, Antonio Oyarzún, Pablo Flández, Carolina Hartwig, Gilda Saavedra, Ramiro Miralles y Víctor Ruiz presentan una muestra de sus mejores obras, que además ponen a la venta. Sala Arte Nativo, Caupolicán 310, fono 222779. Lunes a viernes de 09:00 a 13:00 hrs. y de 15:00 a 19:30 hrs.; los sábados de 09:00 a 14:00 hrs. y de 15:00 a 18:30 hrs. Entrada liberada.



Cine

04: La Minga del Cine. Sala Itinerante de Proyección Digital: Cine chileno, cortometrajes, animación y largometraje. 19:30 hrs. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690. Mayores de 14 años. Entrada liberada

Cine Club UACH, Campus Isla Teja, fono 215622-221209. Viernes 19:00 hrs. y 21:00 hrs., sábado y domingo 16:00 hrs., 19:00 hrs. y 21:00 hrs. Valor: \$2000 público general, \$1.200 socios y estudiantes. Reabrirá sus puertas en marzo de 2003.



Música

02 al 06: Temporada de Conciertos 2002: "Concierto de Primavera". 13:00 hrs. Jardín Botánico UACH, campus Isla Teja, fono 221526. Entrada liberada

02: Concierto de piano en homenaje a Arnaldo Tapia Caballero, la pianista Ximena Cabello y los alumnos del Conservatorio de Música UACH, Dafna Israel, Eva Muñoz, Doris Orphanopoulos y Andrés Vargas, interpretarán obras de Debussy, Liszt y

Albéniz en homenaje al destacado pianista nacional. 19:30 hrs. Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, informaciones fono 221916. Entrada liberada

05: Temporada de Conciertos 2002: "Concierto de piano, con la participación de Valeska Biskupovic". 20:00 hrs. Sala de Conciertos Conservatorio de Música UACH, General Lagos 1107, fono 221526. Entrada liberada

07: 1º Festival de Bandas Jóvenes, participan "Terminal Desire", "The Emblem", "Distorchon", "Convulzor", "Rep" y la banda invitada "Tirrya". 15:00 hrs. Teatro Municipal Lord Cochrane, Independencia 455.

12: "Paisajes Toniales", concierto de Coke Vio, quien lanza su nueva producción discográfica. 20:00 hrs. Aula Magna UACH, campus Isla Teja. Valor: \$1500, entradas en venta en "El Legado Pub".

17: Temporada de Conciertos 2002: "Concierto de Navidad, de la Orquesta de Cámara UACH". 20:00 hrs. Coliseo Municipal, Av. Pedro Montt s/n, informaciones fono 221526.

18: Temporada de Conciertos 2002: "Concierto de Navidad, de la Orquesta de Cámara UACH". 20:00 hrs. Aula Magna, campus Isla Teja, informaciones fono 221526.

Charlas - Ferias
Conferencias - Seminarios

04: Charla Quincenas de la Ciencia y la Cultura: "El comienzo y fin de la vida frente a los avances tecnológicos". 19:30 hrs. Sala El Circulo, Casa Central UACH, Independencia 641, informaciones fono 221552.

05: Charla y exposición de plantas "Descubriendo el mundo de las suculentas", en el marco del proyecto "Recuperación y mejoramiento de cactario, patrimonio natural de la Universidad Austral de Chile". Con el objetivo de difundir las características y algunos de los múltiples usos medicinales, ornamentales y cosméticos de las plantas crasas y cactáceas (cactus) se abordarán los temas Morfología, fisiología y hábitat de las suculentas; Sistema de polinización de los cactus; Propagación vegetativa en la familia cactáceae y Cultivo de plantas suculentas. Además se realizará una exhibición de plantas. 15:00 a 18:00 hrs. Sala Paraninfo DAE UACH, campus Isla Teja, informaciones fono 293328.

05: Feria Internacional de Tecnologías Forestales. Sede INFOR X Región, Fundo Teja Norte, Isla Teja, informaciones fono (2) 333851.

05: Seminario "Océano Chileno Mar Valdiviano", entre otros intervendrán el ex Comandante en Jefe de la Armada, Jorge Martínez Bush, Codeproval, alcaldes de la provincia y empresarios, quienes se referirán a las proyecciones de Valdivia dentro de una estrategia de desarrollo oceano-político del país. Hotel Puerta del Sur.

05 y 06: Simposio sobre Hantavirus, se darán a conocer los últimos descubrimientos acerca del Hantavirus efectuados por investigadores de la UACH; participan el doctor del Inst. de Ecología y Evolución de la UACH, Roberto Murúa y la viróloga argentina Paula Padula. Hotel Melillanca, informaciones fono 221674.

06: "Forestación y viveros forestales", conferencia internacional que recoge los últimos avances tecnológicos desarrollados, tanto local como internacionalmente, en materias de genética, viveros y establecimiento de plantaciones forestales. Entre los expositores internacionales figuran Robin Rose, especialista conocido mundialmente en el tema de producción de viveros y Teófilo Fco. de Assis de vasta experiencia en programas de mejoramientos genéticos y biotecnológicos de Eucaliptos. En tanto,

los conferencistas nacionales serán Juan Schlatter, Claudio Balocchi, Damián Almendras y José Miguel Trabuco. Actividad orientada a los profesionales, empresarios y personas en general involucradas en el tema. 08:30 a 18:00 hrs. Auditorium N°3 edificio Nahmías, campus Isla Teja, contacto: vsolvelles@infor.cl

12 y 13: "Seminario sobre Vibro acústica". Contacto Dr. Jorge P. Arenas jparenas@uach.cl

5 "Feria de antigüedades y libros viejos Luis Oyarzún", todos los domingos de diciembre a marzo, de 09:00 a 14:00 hrs. Calle Yerbas Buenas frente al Torreón. Inscripciones en Yungay 800, fono 221552.



Talleres

09 al 12: Diseño Floral Navideño, dictado por la profesora Carmen Gloria Bravo. Además se ofrecen los talleres de Actualidad Internacional; Diseño Floral; Cerámica Gres y su Decoración; Un Viaje a través de la Literatura y el Arte; Taller de Pintura, tres estilos a través de la historia y Técnicas de Relajación. Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, fono 213658. Horario de atención: Martes a domingo de 10:00 a 13:00 hrs. y de 16:00 a 19:00 hrs.

Casa Azul, talleres de pinceladas en cerámica, yogánida, pintura country, óleo, policríamias, velas, jardinería, cocina práctica, gemoterapia, bordado punto cruz y feng shui. Avenida Francia 1730 fono 234862. Horario de atención: Lunes a sábado de 09:00 a 13:00 hrs. y de 15:00 a 19:30 hrs.

Taller integral de arte y literatura, Pintura. Dibujo y Modelos del Natural; Técnicas de la Escritura y Corrección de Textos; Pintura, Gráfica y Técnicas Mixtas. Av. Arturo Prat 476, of. 33, fono (09) 3657534.

Óleo, zaña, velas y acuarela para niños y adultos. Clases de lunes a sábado en horarios acomodables. Comercial Domburgo, O'Higgins 400, fono: 213772. Horario de atención: Lunes a viernes de 10:00 a 13:00 hrs. y de 15:00 a 20:00 hrs.

Teatro para niños y jóvenes a cargo del Teatro Luna Chunga Chacotera, O'Higgins 374. Horario de atención: Miércoles a sábado desde las 20:00 hrs.

Talleres de Arte: Grabado, Fotografía, Pintura, Dibujo e Historia del Arte. Dirección de Extensión UACH, Yungay 800, fono 221552 211128.

Revistas

Caballo de Proa, de Pedro Guillermo Jara, revista de bolsillo que abarca literatura, entrevistas, poesía, ecología; edición de noviembre en circulación. Valor \$300.



Museos

Museo Histórico y Antropológico Mauricio van de Maele, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono 212872-293352. De lunes a domingo de 10:00 a 13:00 hrs. y de 14:00 a 20:00 hrs. Valor: \$1300 adultos y \$300 niños.

Museo de la Catedral de Valdivia, Independencia 514. De lunes a sábado de 10:00 a 13:00 hrs. Valor: \$500 adultos; niños y estudiantes no pagan.

Museo de Sitio Fuerte de Niebla, a 17 km. de Valdivia. De martes a domingo de 10:00 a 17:30 hrs. Valor: \$ 600 adultos y \$300 niños y tercera edad. Miércoles entrada liberada.

Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono 221968. De martes a domingo de 10:00 a 13:00 hrs. y de 15:00 a 19:00 hrs.

Museo Interactivo Arbolé, Edificio Infor, Fundo Teja Norte, fono 211473. De lunes a viernes en horarios de oficina